

世界名著插图本



# 异想童话

(丹麦) 汉斯·克里斯蒂安·安徒生 著  
石琴娥 译



湖北长江出版集团  
湖北教育出版社

世界名著插图本



# 异想童话

(丹麦) 汉斯·克里斯蒂安·安徒生 著

石琴娥 译



湖北长江出版集团  
湖北教育出版社

## (鄂)新登字 02 号

### 图书在版编目(CIP)数据

安徒生经典童话故事. 异想童话/(丹麦)汉斯·克里斯蒂安·安徒生著;石琴娥译.  
—武汉:湖北教育出版社,2010.4  
(世界名著插图本)

ISBN 978-7-5351-6002-7

I. 安…

II. ①汉… ②石…

III. 童话-作品集-丹麦-近代

IV. I534.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 001300 号

出版发行 湖北教育出版社

邮政编码 430015

电 话 027-83619605

地 址 武汉市青年路 277 号

网 址 <http://www.hbedup.com>

经 销 新 华 书 店

印 刷 武汉中远印务有限公司

地 址 武汉市硚口区长丰大道特 6 号

开 本 880mm × 1230mm 1/32

插 页 8

印 张 5.5

字 数 89 千字

版 次 2010 年 4 月第 1 版

印 次 2010 年 4 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5351-6002-7

印 数 1-5 000

定 价 17.30 元

如印刷、装订影响阅读,承印厂为您调换



安徒生像



坐落在安徒生故乡的“安徒生旅馆”门前的安徒生铜塑像



哥本哈根大街上的安徒生铜塑像



安徒生



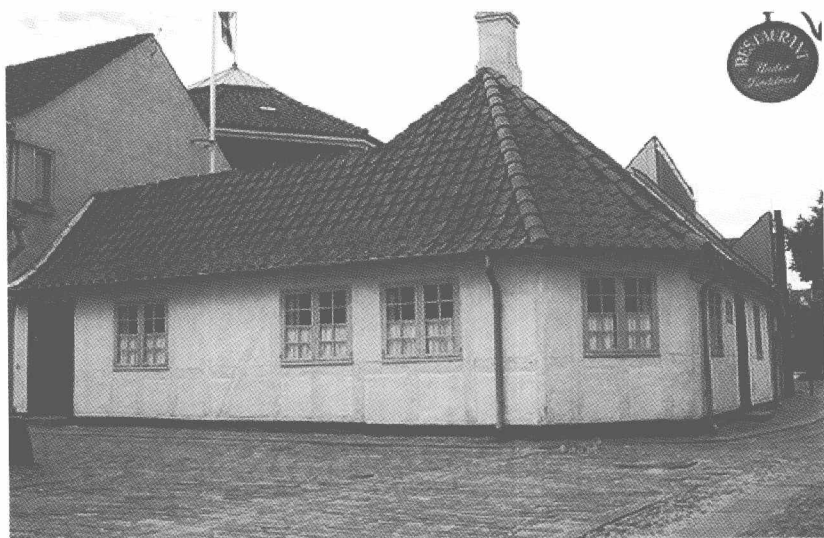
安徒生



安徒生给生病的孩子讲故事



爱听安徒生童话故事的孩子



安徒生故居



安徒生童年故居



## 总序：中华文明和安徒生童话

我国拥有中华民族渊源流长的传统文明和博大精深的国粹国学，这是值得我们自豪的。那么别的国家有吗？回答当然是有的，有句谚语：“山外有山，天外有天”，讲的就是这个道理。每个国家都有自己的传统文明和特色文化，尽管时间长短和影响大小上有所不同。比方说英国的莎士比亚，那是欧洲最有名的文学家，全世界公演作品最多的戏剧大师，四百多年来世界各地都在演他的戏。又比方说丹麦的安徒生，他可是世界级的顶尖童话大师，阅读过安徒生童话的各国男女老少大概比看过莎翁戏剧的人数还要多得多。近两百年来全世界各国的孩子们念着他的童话故事长成了白胡须老爷爷或者是白头发老奶奶，老爷爷和老奶奶们又陪着他们的儿子女儿、孙子孙女一块儿念安徒生的童话故事，就这么一代一代地念下来。想想看，丹麦只是个北欧小国，现在的人口也就五百多万，可是全世界念过安徒生童话的人有多少呢？谁也说不上来，起码好几个亿吧，没准儿超过十亿甚至更多。全世界那么多人念他的童话，能看得懂吗？他用的可是丹麦语。不要紧，近两百年来安徒生童话已经被翻译成一百多种语言在世界各地出版。就拿我国来说，童话可是从外国进口的真正洋货。20世纪前我国是没有童话的。从1918年把安徒生童话故事引进到我国以后，就有许多大名鼎鼎的学者文人，如茅盾、胡适等的汉语译本，到现在汉语译本就更多了。由于

我国在翻译安徒生作品上的成就，我们已经在上世纪末和本世纪初有两次获得了“安徒生国际大奖”（本文作者是2006年“安徒生国际大奖”的获得者）。安徒生的童话故事还被改编成电影、戏剧、芭蕾舞、木偶剧等等。安徒生真是牛，那股牛劲儿就甭提了，兴许全世界一时半会儿还没有哪位文学家能超得过他哪。

那么安徒生童话故事为什么会这么牛气，这么招人喜欢，大家这么爱念，尤其是少年儿童，而且近两百年来在世界各地一直火爆得很呢？一句话，好玩啊。安徒生童话故事为什么好玩呢？因为有趣呀。安徒生的童话故事每一篇都充满了天真的童趣。与一些古板的儿童教育家不同，他自己从年轻到老就一直童心未泯，有着纯真的孩子气和儿童爱玩的天性。他在一首诗歌里这么写道：

我自己就是一个孩子，我更愿意和孩子们在一起玩耍，他们最能了解我那魔幻的世界；无论是在小木屋，还是在城堡，他们最能体会我的内心世界，我有着如此令人惊叹的财富。我们不知道生活的艰辛和悲伤，对于我们来说，小木屋的角落就是骑士的城堡，哪怕只是一根木棍，也会变成勇敢而高贵的战马，小燕子成了城堡的头号歌唱家。

那么念安徒生童话故事是不是只为了好玩呢？不是，是既好玩又管用。有什么用处呢？培养情趣呗。这是任何别的课外辅导材料所替代不了的。安徒生讲着花呀草呀鸟呀虫呀的故事，你听着听着就产生了一种高尚的情趣：真善美。因为他的故事说的就是真善美，这样你念着念着就渐渐地进入了生活中的和谐境界，对你以后人生几十年都有潜移默化的引导作用，你说这事儿大不大？好不好？

在2008年北京奥运会开幕式上，2008名演员一边击缶一边齐声吟诵孔子的名句“有朋自远方来，不亦乐乎”、“四海之内，皆兄弟也”、“三人行必有吾师”。莎士比亚的戏剧里也有不少名句也成为人们常常引用的典故。安徒生更是如此，他的童话故事里讲到的丑小鸭、皇帝的新衣、豌豆上的公主、坚定的锡兵、夜莺、拇指姑娘和红鞋子等不但被全世界的“老外们”常常挂在嘴边，而且还被列入了许多国家的词典和学校教材。《卖火柴的小女孩》几乎在哪个版本的语文课本里都能找到。而“小美人鱼”早已成了丹麦的国家象征。你说安徒生童话故事的影响大不大，要不要念呢？

安徒生的全名叫汉斯·克里斯蒂安·安徒生，1805年4月2日出生在丹麦奥登塞的一个穷鞋匠家里。他的鞋匠父亲很早就病死了，家里只靠他的母亲当洗衣妇挣几文钱过苦日子。安徒生没有上过几天学，14岁就去裁缝铺当学徒，后来他又独自闯到首都哥本哈根去打工，在剧院里打杂、跑龙套。他的这一段人生经历还真像我国香港演员成龙，两人都是穷人家出身的苦孩子，字不认识几个就出来打工挣生活。成龙凭着 he 的一身好功夫和好演技终于成了电影明星，可是安徒生却比成龙差远了：要唱歌时没嗓子，要表演时却没演技，再加上大鼻子细眼，瘦胳膊长腿，相貌长得一点都不好看。当过一两回小配角，剧院说什么也不肯让他登台了。于是他想到了写剧本，他倒确实有那份天赋才华，只可惜文化程度太低。他不得不重新回炉去上文法学校（相当于我国的高小）。一个17岁的小伙子鹤立鸡群似的杵在10岁上下的小孩中间受尽了嘲笑和羞辱，但是他不在乎人家怎么说，自己照样刻苦努力地学呀写呀，终于在1835年写出了他的第一本童话故事集《讲给孩子们听的故事》。从此往后的37年里，他写了两百多篇童话故事。安徒生虽然没能成为

成龙那样的名演员，但是他成功了，他通过刻苦自学成为了世界童话大师。他写呀写呀，最后一篇童话故事在1872年出版，可惜三年后他就因病去世（1875年）。他把自己的成功全都归功于上帝，感谢上帝的眷顾才使得他这只丑小鸭变成了在天空飞翔的白天鹅。其实在这个“神五”、“神六”宇宙飞船相继遨游太空、“嫦娥一号”探测月球的时代里，我们都知道太空中除了天体星球之外哪来什么上帝。丑小鸭想要变成洁白的天鹅全得靠自己，成功的钥匙就掌握在自己手里，你就是你自己命运的上帝，如果你意志坚强奋力拼搏的话。安徒生从一个半文盲成为世界童话大师的光辉人生就是一个活生生的例子。

总  
序

安徒生在《我一生的童话》（1855年）那本自传里说到过：尽管他父亲是鞋匠，可是他直到14岁那年才得到一双新鞋穿着上教堂去领坚信礼，当时他的心情真是乐坏了美透了。尽管小时候这么困苦他却还说我这一生过得真幸福真快乐。那是因为他没有被困难艰苦吓倒压垮，而是奋发图强为全世界和全人类作出了巨大的贡献，并且得到了大家的认可。笔者衷心希望小读者们在阅读这套《安徒生经典童话故事》丛书时也能分享到他14岁第一次穿上新鞋时那样的喜悦心情，将来也像他那样取得成功。希望你们能够为中华文明的繁荣兴旺、为全世界和全人类的文明进步与和谐发展尽到自己的努力，作出自己的一份贡献。



## 分序：想象力有用吗？

谁是跳得最高的跳高能手？

是2008年北京奥运会女子撑杆跳高冠军、24次打破世界纪录的俄罗斯选手伊辛巴耶娃吗？她可是一纵身就能蹦到小洋房的屋顶上，有人说她都快跳出地球啦。

不是，她还算不上呢。

那么是谁？是鹅胸上的那根丫字形骨头。

是不是胡思乱想呢？不是，安徒生就是有这样丰富的想象力。

纯正的童心、神奇的幻想和丰富的想象力是安徒生童话故事的几个主要特色。

想象力丰富有用吗？难道整天啥事不干躺在那儿不切实地幻想就能够为世界和为人类作出贡献吗？老是幻想着天上掉下馅儿饼来，天上真能掉下个脸盆大的白菜猪肉或者韭菜鸡蛋馅儿饼来让你美美地吃一顿饱得肚皮发撑吗？

这话说得挺在理。奥运会的主会场“鸟巢”是一根一根钢铁拼装起来的，水立方的游泳池是一立方一立方混凝土建造起来的，没有流汗辛劳脚踏实地的劳动就不会有任何成就，世上的一切都是苦干出来而不是幻想出来的。

可是别价，先不要把话说死，如果没有奇异的幻想和丰富的想象力，世界上的一切就都创造发明不出来啦，怎么苦干也不管用不顶用，就连载人宇宙飞船去月球探险起初也是从幻想从想象开始的。一切的科学和创造发明都是从幻想起步跑，用想象力使劲加油，跑到终点就产生出科学研究成果。你说怪不怪，挺矛盾的，不大好弄明白，对吧？

安徒生童话和你一起解开这个疙瘩吧，你会明白过来，丰富的想象力的重要性，幻想也不完全是白天做梦一点没用，尤其在少年儿童时代。

## Contents 目录

|                 |     |
|-----------------|-----|
| 小伊达的花 .....     | 1   |
| 春黄菊 .....       | 15  |
| 凤 凰 .....       | 22  |
| 枞 树 .....       | 25  |
| 精灵的山丘 .....     | 41  |
| 跳高能手 .....      | 54  |
| 邻居们 .....       | 58  |
| 大有差别 .....      | 77  |
| 小猪存钱罐 .....     | 84  |
| 赛跑者 .....       | 89  |
| 家养公鸡和风信公鸡 ..... | 95  |
| 蛻 螂 .....       | 100 |
| 蜗牛和玫瑰 .....     | 114 |
| 民歌之鸟 .....      | 119 |
| 绿色的小东西 .....    | 125 |
| 夏天的报信花 .....    | 129 |
| 癞蛤蟆 .....       | 136 |
| 蓟草的经历 .....     | 149 |
| 彗 星 .....       | 156 |
| 阳光的故事 .....     | 164 |

## 小伊达的花

小伊达的花



“我的那些可怜的花都死掉啦。”小伊达说道，“昨天晚上它们还开得那么好看，现在叶子全都发蔫，花瓣全都耷拉下来了。它们为什么一下子就全都凋谢了呢？”

她是向坐在沙发里的那个大学生发问的。她很喜欢这个大学生，因为他会给她讲最好听的故事，他会剪出最美



丽的剪纸画，鸡心形的剪纸图案中间有舞娘在跳着舞，还有各式各样的花卉和王宫，那些王宫的门都能打得开的。他真是一个讨人喜欢的大学生。

“今天这些花为什么看起来那样垂头丧气呢？”她指着一大束枯萎的花给他看。

“你知道它们为什么会凋谢吗？”大学生说道，“昨天夜里这些花都参加了舞会，所以累得耷拉下了脑袋，这毫不令人奇怪。”

“可是花不会跳舞呀。”小伊达叫了起来。

“谁说的，”大学生说，“它们会跳的。等到天黑了，我们大家都上床睡觉了，它们就会兴高采烈地围成圈跳个不停。差不多每天晚上它们都开舞会。”

“难道就没有小孩子去参加它们的舞会吗？”

“有的，”大学生说道，“小雏菊和铃兰也去参加的。”

“那些最美丽的花在什么地方举行舞会呢？”小伊达问道。

“你不是看到城外那座王宫的大门吗？那座王宫好大好大，国王常常在那里消夏避暑。那里的花园里开满了美丽的鲜花。你不是见到过那些天鹅吗？你扔面包喂它们的时候，它们就朝着你游过来。告诉你吧，那里举行真正的